



FREMMEDSPRÅKSENTERET
NASJONALT SENTER FOR ENGELSK OG FREMMEDSPRÅK I OPPLÆRINGEN

**¡HABLA CON
NOSOTROS!**



EN LA CLASE

Hftet er gitt ut av Nasjonalt senter for fremmedspråk i opplæringen.

Ansvarlig redaktør: R. Steinar Nybøle

Redaktør: Karin Dahlberg Pettersen

Forfatter: Katrine Kjæreng Kolstad

Alle bilder er kjøpt hos Dreamstime.

978-82-8195-081-8 (trykk)

978-82-8195-082-5 (nett)

Kilder:

Anna Karin Hellsten og Marina Ljung. 2001. Correct English in the Classroom.

Utbildningsradioen, Sverige

Mary Slattery and Jane Willis. 2001. English for Primary Teachers. Oxford University Press, England



FREMMEDSPRÅKSENTERET
NASJONALT SENTER FOR ENGELSK OG FREMMEDSPRÅK I OPPLÆRINGEN

¡Habla con nosotros! – En la clase

Den første spanskopplæringen skal være preget av lek og muntlighet, og med forholdsvis liten innsats kan man oppnå gode resultater i klasserommet. Fremmedspråksenteret har laget ressursen *¡Habla con nosotros! – En la clase*. Den består av 10 kort med forslag til hvordan man kan ordlegge seg på spansk i overgangssituasjoner som er i klasserommet.

Interessen for språk er stor hos yngre barn. De er mottakelige for å lytte, herme og leke med språket. Det gjelder å ta vare på denne iboende nysgjerrigheten som barna har i møte med nye språk. I og med at det er satt av liten tid til språklæring de første skoleårene, bør elevene eksponeres for spansk så mye som mulig. Dette vil bygge opp under forståelsen av spansk. Med rik støtte i bilder og kroppsspråk og med mange repetisjoner kan elevene lære mye spansk mens de er opptatt av innholdet i det de hører. I sin doktorgrad har førsteamanuensis Anne Dahl funnet ut at en viktig årsak til at førsteklassingene ikke lærer seg så mye engelsk det første året, er at de eksponeres for lite for språket. Snakk derfor på målspråket med elevene i timen. Det er ikke store endringene som skal til. Gi instruksjonene på målspråket i stedet for på norsk.

Halden, 16. mai 2017
Katrine Kjæreng Kolstad
Fremmedspråksenteret

Ausencia



¡Habla con nosotros!

- ¿Falta alguien?
- ¿Estamos todos?
- ¿Quién falta hoy?
- Vamos a contar para ver si estamos todos. No olvidéis decir “¡Aquí!”
- Thomas no va a venir esta semana. Está de vacaciones con sus padres.
- Susanne no está aquí hoy. Está enferma.
- Sólo (nombre del alumno) no está aquí hoy.
- Sólo (nombre de los alumnos) no están aquí hoy.

Recreo



¡Habla con nosotros!

- Es la hora del recreo.
- Guardad vuestros libros y el estuche, por favor.
- Ahora vamos a hacer una pausa. Podéis salir al patio a jugar.
- Hace frío fuera. ¡Abrigaos!
- Poneos las zapatillas y la chaqueta antes de salir.
- Es la hora del almuerzo.
- Guardad vuestros libros y sacad vuestra fiambarrera, por favor.
- Lavaos las manos antes de comer, por favor.
- Cuando hayáis terminado, guardad vuestra fiambarrera y limpiad la mesa, por favor.

Disciplina



¡Habla con nosotros!

- ¡Silencio, por favor!
- Tranquilizaos, por favor.
- ¡No corráis por la clase, por favor!
- ¡Prestad atención!
- ¡Dejad de hacer eso!
- Ahora tenéis que estar sentados y sacar vuestros libros.
- Ya conocéis las reglas en la clase.
- Si necesitáis ayuda, levantad la mano, por favor.

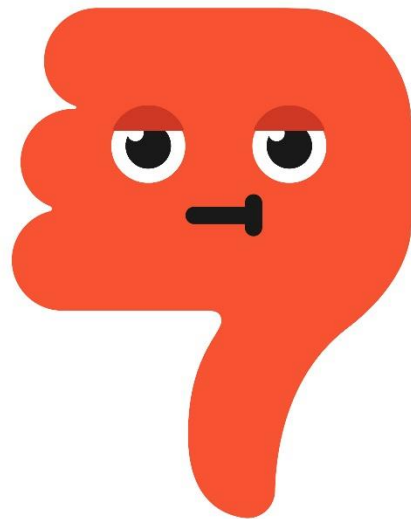
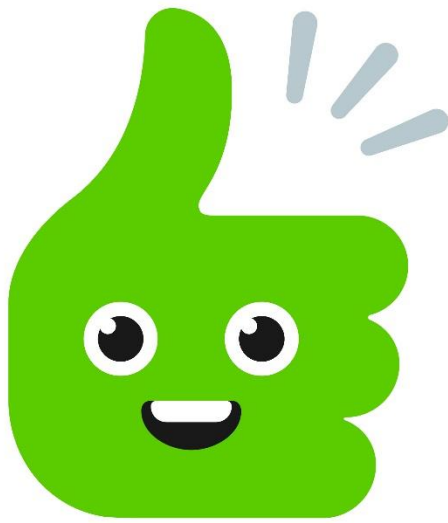
Al final del día



¡Habla con nosotros!

- Bueno, ya no nos queda más tiempo.
- Casi ha acabado la clase.
- Recoged vuestros libros y el estuche, por favor.
- No olvidéis hacer los deberes.
- ¡Hasta mañana!
- ¡Buen fin de semana!
- Nos vemos el lunes.
- Esto ha sido todo por hoy. Mañana más.
- Guardad vuestras cosas en la mochila, por favor.

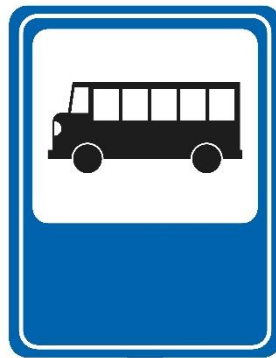
Feedback



¡Habla con nosotros!

- ¡Bien hecho!
- ¡Muy bien!
- ¡Excelente!
- ¡Bravo! Veo que estás haciendo progresos.
- ¡Muy bien! Ahora sí que lo has entendido.
- ¡Bien, continúa así!
- Aquí falta algo. ¿Puedes ver lo que es?
- Tienes que seguir trabajando con esto
- ¿Has leído bien el ejercicio/la tarea?
- Creo que tienes que repasar el ejercicio/la tarea. Hay algo que falta/que has malentendido.

Excursión



¡Habla con nosotros!

- Hoy / Mañana nos vamos de excursión.
- Quedamos en el colegio / en la estación a la(s)
- Traed suficiente comida y bebida, por favor.
- Para la excursión necesitáis una mochila con algo de comida y bebida.
- Hay unas reglas que tenéis que cumplir.
- Haced caso / Obedeced siempre a los mayores.

Saludos



¡Habla con nosotros!

- ¡Buenos días!
- ¿Qué tal estáis hoy?
- Me alegra veros de nuevo.
- Ahora tenemos español.
- Sentaos, por favor.
- Ahora os voy a explicar lo que vamos a hacer hoy.
- ¡Adiós!
- ¡Hasta mañana!
- ¡Buen fin de semana!
- ¡Felices vacaciones!

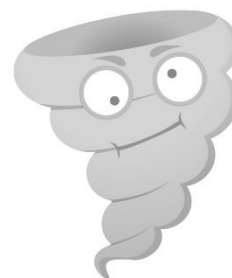
Trabajo en grupo



¡Habla con nosotros!

- Ahora vais a trabajar en parejas/en grupos de tres, cuatro, etc.
- Todos tienen que trabajar ahora con el compañero, por favor.
- Tenéis que volver a vuestro sitio cuando yo lo diga.
- Hablad bajito para no molestar a vuestros compañeros, por favor.
- Todos en el grupo tenéis que aportar ideas.
- Todos os tenéis que ayudar unos a otros.

El tiempo



¡Habla con nosotros!

- ¿Qué tiempo hace hoy?
- Hoy está nublado.
- Hoy hace viento/sol.
- Hoy hay niebla / tormenta.
- Hoy está lloviendo / nevando.
- ¡Qué calor hace hoy! ¿verdad?
- ¡Qué mal tiempo hace hoy! ¿verdad?
- ¿Te gusta el invierno / la nieve?
- Tengo frío. ¡Hace mucho frío fuera!
- Con este tiempo necesitáis:
 - un chubasquero, botas de agua, botas de invierno, guantes, un gorro, una bufanda, un jersey gordo / un jersey de lana.

Trabajo individual



¡Habla con nosotros!

- Ahora vais a trabajar de manera individual con el siguiente ejercicio / con la siguiente tarea.
- Primero explicaré el ejercicio / la tarea.
- Si tenéis preguntas, levantad la mano, por favor.
- No molestéis a vuestros compañeros, por favor.
- Levantad la mano cuando hayáis terminado.
- Trabajad en silencio, por favor.